



Erlangen, 1.11.2021

Circular 2021 – 11

Queridos socios y amigos,

ya estamos en pleno otoño y concentrándonos ahora más en las actividades en el interior. Esperamos que se encuentren bien y con buen ánimo para acompañarnos en nuestras actividades.

En nuestro reciente torneo de truco, que había despertado mucho interés, después de unos partidos muy reñidos, se consagraron campeones 2021 Ricardo Sirvent y Rafael Mazzola. En el segundo lugar se ubicaron Rudi Röll y Conni Schade.

Vean las fotos del torneo en nuestra página web <https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>

El cuentacuentos que se realizó el 30.10. en forma online para los chicos estuvo muy lindo y entretenido. Los chicos quedaraon atrapados por el cuento para celebrar el Día de los Muertos, "El peral de Doña Miseria", e hicieron preguntas muy interesantes.

Muchas gracias a la Asociación Enie e.V. y al Centro Argentino de Frankfurt/M e.V. que nos acercaron esta linda actividad!

Por causa de las restricciones contra el Covid-19, el año pasado no pudimos realizar la visita al MedMuseum. Con los avances en la lucha contra la pandemia y la consiguiente flexibilización de las medidas sanitarias, nos alegramos poder realizar esta visita ahora.

1) 19.11.2021 Visita al MedMuseum y cena en La Empanadería

¿Cuándo? **Viernes 19.11.2021 a las 17 hrs**
¿Dónde? **MedMuseum, Gebbertstr.1, Erlangen**

Rundschreiben 2021 – 11

Liebe Mitglieder und Freunde,

wir sind schon mitten im Herbst und konzentrieren uns jetzt auf Veranstaltungen im Inneren. Wir hoffen, dass es Euch gut geht und dass Ihr gut drauf seid um uns in den kommenden Veranstaltungen zu begleiten.

In unserem Truco-Turnier, das großes Interesse erweckt hatte, sind Ricardo Sirvent und Rafael Mazzola als Sieger, nach hart umkämpften Spielen, hervorgegangen. Auf dem zweiten Platz konnten sich Rudi Röll und Conni Schade platzieren. Seht Euch die Bilder des Tourniers auf unserer Webseite an:

<https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>

Die Erzählung der Geschichte zum „Día de los Muertos“, „El peral de Doña Miseria“, die am 30.10. online auf Spanisch stattgefunden hat, war sehr schön und unterhaltsam. Die Kinder sind von der Erzählung gefesselt gewesen und haben interessante Fragen gestellt.

Wir danken der Asociación Enie e.V. und dem Centro Argentino de Frankfurt/M e.V. für die Durchführung dieser lebendigen Erzählung!

Wegen der Covid-19 Restriktionen konnten wir letztes Jahr die Besichtigung des MedMuseums nicht durchführen. Mit dem Fortschritt in der Bekämpfung der Pandemie und der entsprechenden Flexibilisierung der Maßnahmen, freuen wir uns, die Besichtigung jetzt durchführen zu können.

1) 19.11.2021 Besichtigung des MedMuseums und Essen in La Empanadería

Wann? **Freitag, den 19.11.2021 um 17 Uhr**
Wo? **MedMuseum, Gebbertstr. 1, Erlangen**



La visita guiada al museo es muy interesante y muestra la historia de la tecnología médica desde sus comienzos a fines del siglo XIX hasta el presente. Se realiza en alemán, en grupos chicos con mascarilla y dura aproximadamente 45 minutos. El cupo máximo está limitado en 15 personas. Hay que cumplir con los requerimientos de 3G (vacunados, recuperados o testeados).

La visita guiada al museo es gratis para los socios. A los no-socios les pedimos una pequeña contribución de 3 euros para cubrir los gastos.

<https://www.medmuseum.siemens-healthineers.com/>

Después de la visita al museo, iremos a cenar algo rico al restaurante sudamericano « La Empanadería », Schuhstraße 5, Erlangen.

<https://www.la-empanaderia.de/>

En la Empanadería también deberemos cumplir con las reglas 3G. Para minimizar los contagios, la Empanadería instaló un filtro de aire de alta eficiencia HEPA, parecido al que se utiliza en hospitales y aviones, para purificar permanentemente el aire del local.

También es posible participar solamente en la visita al museo o bien acompañarnos solamente en la cena. En la Empanadería reservamos lugares a partir de las 18 horas.

¡Por favor reserven sus lugares! Las reservas se

Die Führung im Museum ist sehr interessant und sie zeigt die Geschichte der Medizintechnik von ihren Anfängen gegen Ende des XIX. Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Sie findet in kleinen Gruppen mit Nasen-Mund-Maske auf Deutsch statt und dauert ca. 45 Minuten. Die maximale Anzahl der Teilnehmer ist auf 15 Personen Beschränkt. Es gilt die 3G Regel (geimpft, genesen oder getestet). Für die Mitglieder des Vereins ist die Teilnahme gratis. Die Nicht-Mitglieder bitten wir um einen Kostenbeitrag von 3 EUR.

<https://www.medmuseum.siemens-healthineers.com/>

Nach dem Museumbesuch werden wir etwas Leckeres in dem südamerikanischen Restaurant „La Empanadería“, Schuhstraße 5, Erlangen zu Abend essen. <https://www.la-empanaderia.de/>

In der Empanadería gelten auch die 3G Regeln. Um das Ansteckungsrisiko zu minimieren, hat die Empanadería ein Hochleistungsluftreiniger HEPA, ähnlich wie er in Krankenhäusern und Flugzeugen eingesetzt wird, installiert. Hiermit wird eine möglichst viren- und schadstofffreie Reinluft erzielt.

Es ist auch möglich, nur an dem Museumbesuch teilzunehmen oder auch uns nur beim Abendessen zu begleiten. In der Empanadería haben wir Plätze ab 18 Uhr reserviert.

Bitte reserviert Eure Plätze! Die Reservierungen



confirmarán en el orden del ingreso de las inscripciones. Por favor, inscribanse por correo electrónico, aclarando si es para la visita del museo, para la cena o para ambas partes, e informando el estado de vacunación, a más tardar hasta el:

15.11.2021

info@centro-argentino-franken.de

Los esperamos!

2) Otros eventos recomendados

- **2.11.2021 Noche de Tango en la Casa Argentina**

La Casa Argentina te invita a una noche argentina inolvidable con música en vivo con "Lasanluistango".

Habrán un picoteo de empanadas, choris, cosas argentinas. Imprescindible reservar!!!

Beckschlagergasse 8, Nürnberg.

<http://casaargentina.de/>

<https://fb.watch/8M-S3QUWww/>

- **5.11.2021 OVNI Tango en la Villa León**

El trío OVNI Tango formado por Camila Arriva, Carolina Folmer (ambas de la Argentina) y Evi Tsigkanou (Grecia) interpretan con canto y dos guitarras tangos clásicos, valeses y milongas para bailar y soñar.

Organizado por: Corazón de Tango

Villa Leon -Philipp-Koerber-Weg 1, Nürnberg

https://www.nuernberg.de/internet/kuf_kultur/nbg_veranstaltungen.html?r=1&miniweb=kuf_villaleon_veranstaltungen&vid=118740_2021-11-05T20:00#vk_detail

- **6.11.2021 Tango en la Chacarita – Con Clementina Culzoni**

Stadtturm - Alte Darre, Bamberger Straße 25, 96231 Bad Staffelstein

<https://veranstaltungskalender.obermain-jura.de/plaza/main.cfm?veranstaltungID=42495&style=0>

werden in der Reihenfolge der Einschreibungen berücksichtigt. Bitte schreibt Euch per Email baldmöglichst ein, ob Ihr am Museumsbesuch, am Abendessen oder an beiden Teilen teilnehmen möchtet; mit Angabe Eures Impfstatus' bis spätestens:

15.11.2021

info@centro-argentino-franken.de

Wir freuen uns auf Euch!

2) Andere empfohlene Veranstaltungen

- **2.11.2021 Tango Abend in der Casa Argentina**

Casa Argentina lädt Euch ein, eine unvergessliche argentinische Nacht mit typischen Häppchen und einem Glas Rotwein und Live Musik mit "Lasanluistango" zu verbringen.

Unbedingt reservieren!!

Beckschlagergasse 8, Nürnberg.

<http://casaargentina.de/>

<https://fb.watch/8M-S3QUWww/>

- **5.11.2021 OVNI Tango in der Villa León**

OVNI Tango sind Camila Arriva, Carolina Folmer (beide Argentinien) und Evi Tsigkanou (Griechenland). Das Trio mit Gesang und zwei Gitarren spielt wunderbar klassische Tangos, Walzer und Milongas zum Tanzen und Träumen.

Veranstalter: Corazón de Tango

Villa Leon - Philipp-Koerber-Weg 1, Nürnberg

https://www.nuernberg.de/internet/kuf_kultur/nbg_veranstaltungen.html?r=1&miniweb=kuf_villaleon_veranstaltungen&vid=118740_2021-11-05T20:00#vk_detail

- **6.11.2021 Tango en la Chacarita – Mit Clementina Culzoni**

Stadtturm - Alte Darre, Bamberger Straße 25, 96231 Bad Staffelstein

<https://veranstaltungskalender.obermain-jura.de/plaza/main.cfm?veranstaltungID=42495&style=0>



- **11.11.2021 Marta Argerich & Dario Ntaca –
Concierto de piano**

Meistersingerhalle, Münchener Str. 21, Nürnberg
<https://www.konzerte-hoertnagel.de/1-meisterkonzert-martha-argerich-dario-ntaca-2021/>

- **20.11.2021 Recital con Juan Pablo Moreno
y amigos**

El cantautor chileno Juan Pablo Moreno presenta con amigos sus propios textos y composiciones musicales e interpreta a reconocidos artistas como Violeta Parra, Víctor Jara y muchos más. En el Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg Organiza: Ceclam
<https://www.ceclam.de/es/kopie-veranstaltungen>

3) En los medios

**Mythos Cerro Torre con Reinhold Messner
En la videoteca de Arte TV**

<https://www.arte.tv/de/videos/085380-000-A/mythos-cerro-torre/>

La película trata de desvelar los misterios de la primera escalada del Cerro Torre en la Patagonia en año 1959 por Cesare Mestri y Toni Egger.

Con cordiales saludos
de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Peter Ritter
(Vicepresidente)

Virginia García
(Secretaria)

- **11.11.2021 Marta Argerich & Dario Ntaca –
Klavierkonzert**

Meistersingerhalle, Münchener Str. 21, Nürnberg
<https://www.konzerte-hoertnagel.de/1-meisterkonzert-martha-argerich-dario-ntaca-2021/>

- **20.11.2021 Liederabend mit Juan Pablo
Moreno y amigos**

Der chilenische Liedermacher Juan Pablo Moreno präsentiert mit Freunden eigene Text- und Musikkompositionen und interpretiert bekannte Künstler wie Violeta Parra, Víctor Jara und viele mehr.

Im Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg
Veranstalter: Ceclam
<https://www.ceclam.de/es/kopie-veranstaltungen>

3) In den Medien

**Mythos Cerro Torre mit Reinhold Messner
In der Mediathek von Arte TV**

<https://www.arte.tv/de/videos/085380-000-A/mythos-cerro-torre/>

Der Film versucht die Mythen rund um die Erstbesteigung vom Cerro Torre in Patagonien von Cesare Mestri und Toni Egger im Jahr 1959 zu aufzudecken.

Mit herzlichen Grüßen
vom Vorstand